

Règlement

du 23 juin 2005

**pour l'obtention du diplôme universitaire
(niveau *bachelor* européen) en lettres**

Le Conseil de Faculté de la Faculté des lettres

Vu l'art. 43, al. 3 de la Loi du 19 novembre 1997 sur l'Université ;

Vu les art. 78, al. 1 et 88, al. 1 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université ;

Vu les art. 8 et 36 des Statuts du 8 novembre 2001 de la Faculté des lettres ;

Décide:

PREAMBULE

Art. 1 Principes

¹ La Faculté des lettres développe dans ses domaines de compétence des filières d'étude complètes débouchant sur l'obtention du diplôme universitaire en lettres (niveau *bachelor* européen) et de la licence en lettres (niveau *master* européen).

² Elle favorise l'interdisciplinarité et la mobilité. En ce sens, elle offre à ses étudiant-e-s la possibilité d'effectuer une partie de leur formation dans une autre faculté de l'Université de Fribourg ou dans une autre université, notamment au sein du réseau BENE-FRI, conformément aux conventions particulières régissant la mobilité interfacultaire et interuniversitaire.

Reglement

vom 23. Juni 2005

**zur Erlangung des universitären
Diploms (Niveau europäischer *Bachelor*)
an der Philosophischen Fakultät**

Der Fakultätsrat der Philosophischen Fakultät

gestützt auf Art. 43, Absatz 3 des Universitätsgesetzes vom 19. November 1997;

gestützt auf die Art. 78, Absatz 1 und 88 Absatz 1 der Universitätsstatuten vom 31. März 2000;

gestützt auf die Art. 8 und 36 der Statuten der Philosophischen Fakultät vom 8. November 2001;

beschliesst:

PRÄAMBEL

Art. 1 Grundlagen

¹ Die Philosophische Fakultät entwickelt in ihren Kompetenzbereichen vollständige Studiengänge, die zum Erwerb des universitären Diploms (Niveau europäischer *Bachelor*) und des Lizentiates (Niveau europäischer *Master*) an der Philosophischen Fakultät führen.

² Sie fördert die Interdisziplinarität und die Mobilität. In diesem Sinne ermöglicht sie ihren Studierenden, einen Teil der Ausbildung an einer anderen Fakultät der Universität Freiburg oder einer anderen Universität, insbesondere im Verbund von BENE-FRI, gemäss den im Einzelnen geltenden Bestimmungen, die die interfakultäre und interuniversitäre Mobilität regeln, zu absolvieren.

Art. 2 But

¹ Ce règlement définit la structure générale des études conduisant à l'octroi du diplôme universitaire en lettres et précise quelles sont les exigences à accomplir pour l'obtention de ce diplôme.

² Sont toutefois réservées les dispositions particulières découlant de l'article 1, alinéa 2 et du Chapitre IV du présent règlement.

Art. 3 Commission de suivi

¹ Le Conseil de Faculté institue une Commission chargée du suivi de la réforme de Bologne en Faculté des lettres et de la ratification des plans d'études élaborés par les départements. Ses compétences sont précisées par voie de règlement.

² Cette Commission se compose du Doyen ou de la Doyenne et de trois à cinq représentant-e-s du corps professoral. Les représentant-e-s des collaborateurs et des collaboratrices scientifiques, ainsi que des étudiant-e-s et des auditeurs et auditrices sont désigné-e-s conformément à l'article 7 des Statuts du 8 novembre 2001 de la Faculté des lettres.

³ L'Adjoint-e au Doyen ou à la Doyenne fait partie de la Commission avec voix consultative.

CHAPITRE I : STRUCTURE DES ETUDES

Art. 4 Contenu du diplôme universitaire

¹ Le diplôme universitaire en lettres comprend un domaine principal équivalant à 120 crédits ECTS et un domaine secondaire équivalant à 60 crédits ECTS.

Art. 2 Zweck

¹ Dieses Reglement bestimmt den allgemeinen Aufbau des Studiums, das zur Verleihung des universitären Diploms an der Philosophischen Fakultät führt, und präzisiert die zu erfüllenden Anforderungen für den Erwerb dieses Diploms.

² In jedem Fall sind davon die besonderen Bestimmungen ausgenommen, wie sie im Artikel 1 Absatz 2 und im Kapitel IV des vorliegenden Reglements beschrieben sind.

Art. 3 Umsetzungskommission

¹ Der Fakultätsrat setzt eine Kommission ein, die damit betraut ist, die Umsetzung der Bolognareform an der Philosophischen Fakultät zu überwachen und die von den Departementen erarbeiteten Studienpläne zu ratifizieren. Ihre Kompetenzen werden durch ein eigenes Reglement geregelt.

² Die Kommission besteht aus dem Dekan oder der Dekanin und aus drei bis fünf Vertretern oder Vertreterinnen der Professorenschaft. Die Vertreter der wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, wie auch der Studentinnen und Studenten, der Hörerinnen und Hörer werden gemäss Artikel 7 der Statuten der Philosophischen Fakultät vom 8. November 2001 bestimmt.

³ Die Adjunktin oder der Adjunkt des Dekans oder der Dekanin nimmt an der Kommission mit beratender Stimme teil.

KAPITEL I: AUFBAU DES STUDIUMS

Art. 4 Inhalt des universitären Diploms

¹ Das universitäre Diplom der Philosophischen Fakultät besteht aus einem Hauptbereich zu 120 ECTS Kreditpunkten und einem Nebbereich zu 60 ECTS Kreditpunkten.

² Dans chaque domaine, 10% des crédits, soit 12 crédits dans le domaine principal et 6 crédits dans le domaine secondaire, sont réservés à l'acquisition de compétences transversales et complémentaires.

³ Les étudiant-e-s ont la possibilité d'ajouter un ou plusieurs domaines secondaires aux deux domaines prévus à l'alinéa 1.

⁴ Une prestation d'études donnant lieu à l'octroi de crédits ECTS ne peut être validée deux fois.

⁵ Les dispositions particulières réglant la reconnaissance des prestations accomplies dans une autre université, une autre faculté ou dans une autre voie d'études sont réservées.

Art. 5 Domaines d'études

¹ La liste des domaines pouvant être choisis par les candidat-e-s au diplôme universitaire en lettres et les restrictions auxquelles est soumis ce choix font l'objet d'un règlement particulier approuvé par le Rectorat.

² Les deux domaines du diplôme peuvent être regroupés pour former un domaine unique équivalent à 180 crédits ECTS.

³ Lorsqu'un domaine est supprimé, le Conseil de Faculté adopte les mesures transitoires propres à garantir les droits et intérêts des étudiant-e-s.

Art. 6 Domaines hors Faculté

Le Conseil de Faculté peut admettre au titre de domaines secondaires des plans d'études offerts par d'autres Facultés.

² In jedem Bereich sind 10% der Kreditpunkte, d.h. 12 Kreditpunkte für den Hauptbereich und 6 Kreditpunkte für den Nebenbereich, zum Erwerb bereichsübergreifender und –erweiternder Kompetenzen bestimmt.

³ Die Studentinnen und Studenten haben die Möglichkeit, einen oder mehrere Nebenbereiche den unter Absatz 1 vorgesehenen Bereichen beizufügen.

⁴ Eine Studienleistung, die zur Vergabe von ECTS-Kreditpunkten berechtigt, kann nicht zweimal angerechnet werden.

⁵ Die besonderen Bestimmungen, die die Anerkennung der Studienleistungen regeln, die an einer anderen Universität, einer anderen Fakultät oder in einem anderen Studiengang erbracht wurden, bleiben vorbehalten.

Art. 5 Studienbereiche

¹ Die Liste der Bereiche, die von den Kandidatinnen und Kandidaten des universitären Diploms an der Philosophischen Fakultät gewählt werden können, sowie die Einschränkungen, denen diese Wahl unterliegt, werden in einem besonderen Reglement festgelegt, das vom Rektorat genehmigt wird.

² Die beiden Bereiche des Diploms können zu einem Gesamtbereich zusammengefasst werden, der 180 ECTS-Kreditpunkte umfasst.

³ Sofern ein Bereich abgeschafft wird, erlässt der Fakultätsrat Übergangsbestimmungen, die den Rechten und Interessen der Studentinnen und Studenten Rechnung zu tragen haben.

Art. 6 Ausserfakultäre Bereiche

Der Fakultätsrat kann als Nebenbereiche auch Studienpläne an anderen Fakultäten anerkennen.

Art. 7 Compétences transversales et complémentaires

Les départements arrêtent pour chaque domaine la liste des matières pouvant être choisies au titre de compétences transversales et complémentaires. Ces matières font l'objet d'une validation.

Art. 8 Plans d'études

¹ Les plans d'études sont organisés selon un cycle de trois ans et structurés en modules. Ils permettent l'acquisition de 40 crédits par année dans le domaine principal et de 20 crédits par année dans le domaine secondaire. Les compétences transversales et complémentaires sont comprises dans ces totaux.

² Lorsque, dans un domaine d'études, 60% des crédits ont été obtenus dans l'une des langues officielles de l'Université et 40% dans l'autre, une mention spéciale figure sur le diplôme universitaire. Les plans d'études bilingues font l'objet d'un règlement particulier adopté par la Faculté.

³ L'organisation des études est de la compétence des départements. L'article 3 du présent règlement est réservé.

Art. 9 Attribution des crédits ECTS

¹ Les crédits ECTS sont attribués exclusivement sur la base de prestations d'études évaluées et jugées suffisantes. L'évaluation peut porter sur une seule prestation d'études (évaluation par unité d'enseignement) ou sur un module (évaluation par module).

Art. 7 Bereichsübergreifende und –erweiternde Kompetenzen

Die Departemente erlassen für jeden Bereich eine Liste mit den Gebieten, die als bereichsübergreifende und –erweiternde Kompetenzen gewählt werden können. Diese Gebiete unterliegen einem Leistungsnachweis.

Art. 8 Studienpläne

¹ Die Studienpläne sind in je einem Studiengang von drei Jahren organisiert und in Form von Modulen gegliedert. Sie erlauben den Erwerb von 40 Kreditpunkten im Hauptbereich und von 20 Kreditpunkten im Nebebereich pro Jahr. Die bereichsübergreifenden und –erweiternden Kompetenzen sind in diesen Gesamtsummen enthalten.

² Sofern in einem Studienbereich 60% der Kreditpunkte in einer der beiden offiziellen Sprachen der Universität erworben wurden und 40% in der anderen, wird dies mit einem gesonderten Vermerk auf dem universitären Diplom erwähnt. Die zweisprachigen Studienpläne werden in einem besonderen Reglement von der Fakultät festgelegt.

³ Die Organisation des Studiums liegt in der Kompetenz der Departemente unter Vorbehalt des Artikels 3 des vorliegenden Reglements.

Art. 9 Vergabe von ECTS-Punkten

¹ ECTS-Punkte werden nur auf Grund von evaluierten und als genügend bewerteten Studienleistungen vergeben. Die Evaluierung kann sich auf eine einzelne Lehrveranstaltung (Evaluation pro Unterrichtseinheit) oder auf ein Modul (Modulevaluation) beziehen.

² L'évaluation d'une prestation d'études peut se faire par :

- a) le contrôle des prestations réalisées en cours d'enseignement ;
- b) une épreuve orale ou écrite au cours, au terme ou à la suite d'une période d'enseignement ;
- c) une attestation validant des prestations d'études accomplies durant une période de travail personnel (par exemple des travaux de séminaire).

³ Le Département compétent règle l'attribution des crédits liés à des prestations d'études qui ne sont pas évaluées par des membres du corps enseignant universitaire (par exemple des stages extra-universitaires).

⁴ La seule présence à un cours peut être considérée comme une prestation d'études pour autant qu'il soit pris en compte dans l'évaluation d'un module.

² Die Evaluation einer Studienleistung kann erfolgen durch:

- a) eine studienbegleitende Überprüfung der Studienleistung;
- b) eine mündliche oder schriftliche Prüfung während, am Ende oder nach der Lerneinheit;
- c) einen Nachweis über die im Selbststudium erbrachten Studienleistungen (z.B. Seminararbeiten).

³ Für nicht durch Angehörige des universitären Lehrkörpers evaluierte Studienleistungen (z.B. ausseruniversitäre Praktika) regelt das zuständige Departement die Vergabe der ECTS-Punkte.

⁴ Die bloße Anwesenheit in einer Vorlesung kann als Studienleistung angesehen werden, wenn die Vorlesung in die Evaluation eines Moduls einbezogen wird.

CHAPITRE II: EPREUVES ET EXAMENS

1. *Épreuves et autres prestation d'études*

Art. 10 Principe

¹ Les plans d'études précisent quelles sont les unités d'enseignement qui font l'objet d'une épreuve orale ou écrite.

² Les épreuves sont obligatoirement notées.

³ L'échelle de notation pour les épreuves se compose des notes entières et des demi-points de 1 à 6, où 6 est la meilleure note. Les notes de 6 à 4 qualifient les épreuves réussies, les notes en dessous de 4 qualifient les épreuves non réussies.

⁴ Les plans d'études précisent si une épreuve non réussie peut être répétée ou si elle peut être compensée avec d'autres notes du même module.

KAPITEL II: PRÜFUNGEN UND EXAMEN

1. *Prüfungen und andere Studienleistungen*

Art. 10 Grundsatz

¹ Die Studienpläne bestimmen, welche Unterrichtseinheiten mündlich oder schriftlich geprüft werden.

² Die Benotung der Prüfungen ist obligatorisch.

³ Die Notenskala für Prüfungen besteht aus allen ganzen und halben Noten von 1 bis 6, wobei 6 die beste Note ist. Die Noten von 6 bis 4 kennzeichnen bestandene, die Noten unterhalb von 4 nicht bestandene Prüfungen.

⁴ Die Studienpläne bestimmen, ob eine nicht bestandene Prüfung wiederholt werden oder ob sie mit anderen Noten des gleichen Moduls kompensiert werden kann.

⁵ Les prestations d'études jugées suffisantes et qui ne sont pas évaluées par une épreuve sont qualifiées de « réussies ». Elles peuvent être notées.

2. Examens de fin de première année

Art. 11 Principe

¹ Chaque domaine d'études fait l'objet d'un examen de fin de première année. Sauf raisons contraignantes, celui-ci doit avoir été réussi au plus tard au début du cinquième semestre d'études. En cas de non-respect de ce délai, il n'est plus possible de poursuivre ses études dans le domaine concerné.

² Le Conseil décanal statue sur les demandes tendant à obtenir une prolongation du délai prévu à l'alinéa 1. Elles doivent lui être adressées par écrit avec un bref exposé des motifs au plus tard 15 jours avant le début du cinquième semestre d'études.

Art. 12 Répétition des épreuves et des examens de fin de première année

¹ En cas d'échec, l'examen de fin de première année dans un domaine particulier peut être répété deux fois.

² Cette disposition s'applique par analogie aux épreuves particulières auxquelles l'étudiant-e est soumis-e durant ses études.

³ En cas d'échec définitif dans un domaine, l'étudiant-e ne peut plus poursuivre ses études dans ce domaine.

Art. 13 Organisation

¹ La réglementation particulière et l'organisation des examens de fin de première année relèvent des départements compétents. L'article 3 du présent règlement est réservé.

⁵ Studienleistungen, die als genügend erachtet werden, die aber nicht durch eine Prüfung evaluiert wurden, werden als "bestanden" gekennzeichnet. Sie können benotet werden.

2. Examen am Ende des ersten Jahres

Art. 11 Grundsatz

¹ Jeder Bereich unterliegt einem Examen am Ende des ersten Jahres. Ausser beim Vorliegen zwingender Gründe muss dieses Examen spätestens zu Beginn des fünften Studiensemesters bestanden sein. Im Falle einer Missachtung dieser Frist ist es nicht mehr möglich, das Studium im entsprechenden Bereich fortzusetzen.

² Der Dekanatsrat befindet über die Anträge, die eine Verlängerung dieser Frist gemäss Absatz 1 anstreben. Diese Anträge müssen beim Dekanatsrat schriftlich mindestens 15 Tage vor dem Beginn des fünften Studiensemesters eingereicht werden und eine kurze Darlegung der Gründe enthalten.

Art. 12 Wiederholung der Prüfungen und der Examen am Ende des ersten Jahres.

¹ Bei Misserfolg kann das Examen am Ende des ersten Jahres in einem einzelnen Bereich zweimal wiederholt werden.

² Diese Bestimmung gilt analog für alle anderen einzelnen Prüfungen, welche die Studentin oder der Student während des Studiums absolviert.

³ Im Falle eines endgültigen Misserfolgs in einem Bereich ist die Studentin oder der Student nicht zur Weiterführung des Studiums im gleichen Bereich berechtigt.

Art. 13 Organisation

¹ Die Einzelbestimmungen und die Organisation der Examen am Ende des ersten Studienjahres unterliegen den jeweils zuständigen Departementen. Der Artikel 3 des vorliegenden Reglements bleibt vorbehalten.

² Les examens de fin de première année peuvent être organisés sous forme de contrôles continus ou d'épreuves spécifiques à un domaine particulier.

CHAPITRE III: LE DIPLOME FINAL

Art. 14 Octroi du diplôme

Le diplôme universitaire est décerné lorsque les 180 crédits ECTS requis ont été attribués et lorsque l'ensemble des prestations d'études requises par les plans d'études ont été validées.

Art. 15 Note finale

¹ L'étudiant-e reçoit une note finale dans son domaine principal et une note finale dans son domaine secondaire.

² Ces deux notes se composent de la moyenne des notes partielles suivantes :

- les notes des modules validés et notés ;
- la note du petit mémoire, pour autant que ce dernier soit prévu par le plan d'études.

³ Les domaines uniques équivalent à un domaine principal et un domaine secondaire.

Art. 16 Dispositions spécifiques

¹ La note globale du domaine principal résulte de la moyenne d'au moins 4 notes partielles, celle du domaine secondaire de la moyenne d'au moins 3 notes.

² Au maximum 40% des crédits ECTS prévus peuvent être attribués pour des prestations d'études évaluées, mais non notées.

³ Les plans d'études sont organisés de façon à permettre à l'étudiant-e d'acquérir chaque année dans son domaine principal et dans son domaine secondaire au moins une note partielle prise en compte dans le calcul de la note globale.

Art. 17 Validation

Les notes prises en compte pour le diplôme final doivent être validées par les membres du corps professoral responsables du module.

² Die Examen am Ende des ersten Studienjahres können als fortlaufende Lernkontrollen oder aber als gesonderte Prüfungen des einzelnen Bereichs organisiert werden.

KAPITEL III: DAS ABSCHLUSSDIPLOM

Art. 14 Verleihung des Diploms

Das universitäre Diplom wird verliehen, wenn die dafür vorgesehenen 180 Kreditpunkte erreicht und alle durch den Studienplan erforderten Leistungen validiert worden sind.

Art. 15 Gesamtnote

¹ Die Studentin oder der Student erhält sowohl im Haupt- als auch im Nebebereich eine Gesamtnote.

² Diese ergibt sich aus dem Durchschnitt folgender Teilnoten:

- der Noten der validierten und benoteten Module;
- der Note der Abschlussarbeit, soweit eine solche im Studienplan vorgesehen ist.

³ Gesamtbereiche gelten als Haupt- und Nebebereich.

Art. 16 Spezifische Bestimmungen

¹ Die Gesamtnote im Hauptbereich besteht aus dem Durchschnitt von mindestens 4 Teilnoten, im Nebebereich aus dem Durchschnitt von mindestens 3 Noten.

² Höchstens 40% der ECTS-Punkte dürfen für evaluierte, aber nicht benotete Studienleistungen abgegeben werden.

³ In jedem Studienjahr muss im Haupt- und Nebebereich mindestens eine für die Gesamtnote zählende Teilnote im Studienplan vorgesehen werden.

Art. 17 Validierung

Die für das Abschlussdiplom zählenden Noten müssen von den Mitgliedern der Professorenschaft, die für das Modul verantwortlich sind, validiert werden.

Art. 18 Distinctions

¹ L'étudiant-e reçoit sur son diplôme une distinction correspondant à chacune des notes globales.

² Les distinctions suivantes sont attribuées :

a) *summa cum laude*: pour les notes globales entre 5,75 et 6.

b) *insigni cum laude*: pour les notes globales entre 5,25 et 5,74.

c) *magna cum laude*: pour les notes globales entre 4,75 et 5,24.

d) *cum laude*: pour les notes globales entre 4,25 et 4,74.

e) *rite*: pour les notes globales entre 4 et 4,24.

Art. 19 Domaines hors Faculté

Les dispositions particulières relatives aux domaines secondaires qui n'appartiennent pas à la Faculté des lettres sont réservées.

Art. 20 Certificat provisoire

L'étudiant-e qui a satisfait à l'ensemble des exigences requises pour l'octroi du diplôme (voir l'article 14 du présent Règlement) reçoit un certificat provisoire dûment daté et signé par le Doyen ou la Doyenne.

Art. 21 Diplôme universitaire

¹ Les diplômes sont délivrés conformément au calendrier arrêté par le Conseil de Faculté, mais au minimum deux fois par année académique.

² Ils mentionnent les domaines dans lesquels l'étudiant-e a accompli sa formation et sont accompagnés d'un supplément décrivant les études suivies. Ils sont signés par le Doyen ou la Doyenne et par le Recteur ou la Rectrice.

Art. 18 Prädikate

¹ Die Studentin oder der Student erhält für jede Gesamtnote ein Prädikat auf ihrem oder seinem Diplom.

² Es werden folgende Prädikate verliehen:

a) *summa cum laude*: bei einer Gesamtnote zwischen 5,75 und 6.

b) *insigni cum laude*: bei einer Gesamtnote zwischen 5,25 und 5,74.

c) *magna cum laude*: bei einer Gesamtnote zwischen 4,75 und 5,24.

d) *cum laude*: bei einer Gesamtnote von 4,25 und 4,74.

e) *rite*: bei einer Gesamtnote von 4 bis 4,24.

Art. 19 Ausserfakultäre Bereiche

Die besonderen Bestimmungen für die nicht zur Philosophischen Fakultät gehörenden Nebengebiete bleiben vorbehalten.

Art. 20 Provisorisches Zeugnis

Die Studentin oder der Student, die oder der alle erforderlichen Leistungen für das Diplom erfüllt hat (siehe Artikel 14 des vorliegenden Reglements), erhält ein datiertes, von der Dekanin oder dem Dekan unterschriebenes provisorisches Zeugnis.

Art. 21 Universitäres Diplom

¹ Die Diplome werden gemäss einem vom Fakultätsrat erstellten Kalender ausgestellt, jedoch mindestens zwei Mal pro akademisches Jahr.

² Sie führen die Bereiche auf, in denen die Studentin oder der Student die Ausbildung abgeschlossen hat und werden mit einem Anhang versehen, der die erzielten Studienleistungen auflistet. Sie werden vom Dekan oder der Dekanin und vom Rektor oder der Rektorin unterzeichnet.

³ Les diplômes sont rédigés en français ou en allemand, selon la langue dans laquelle l'étudiant-e a accompli ses études dans le domaine principal, et en anglais. Lorsque la langue d'études du domaine principal n'est ni le français ni l'allemand, ils sont rédigés dans la langue de correspondance indiquée par l'étudiant lors de son inscription à l'université.

⁴ Le décanat délivre au ou à la titulaire du diplôme universitaire une attestation détaillant les notes entrant dans le calcul de la moyenne finale de chaque domaine.

Art. 22 Taxes

Le décanat perçoit une taxe de 180 francs pour l'émission du diplôme.

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Art. 23 Equivalence des diplômes de l'Institut de pédagogie curative

¹ Les différents diplômes délivrés par l'Institut de pédagogie curative, à savoir le diplôme en pédagogie curative clinique et éducation spécialisée, le diplôme en pédagogie curative scolaire et le « Heilpädagogisches Diplom in Logopädie », sont équivalents au Diplôme universitaire (niveau bachelier européen) en lettres, pour autant qu'il soit démontré que les études correspondent à l'acquisition d'au moins 180 crédits ECTS.

² Les diplômes de l'Institut mentionnent cette équivalence.

Art. 24 Dispositions particulières pour les études en psychologie

La reconnaissance ultérieure, par la Faculté et le Rectorat, des dispositions particulières nationales et européennes régissant les études en psychologie demeure réservée.

³ Die Diplome werden auf Französisch oder auf Deutsch verfasst, entsprechend der Sprache, in welcher die Studentin oder der Student das Studium im Hauptbereich abgeschlossen hat, sowie auf Englisch. Falls die Studiensprache des Hauptbereichs weder Deutsch noch Französisch ist, werden sie in der Korrespondenzsprache ausgestellt, die die Studentin oder der Student bei seiner Einschreibung an der Universität angegeben hat.

⁴ Das Dekanat erteilt dem Inhaber oder der Inhaberin des universitären Diploms eine Bestätigung, welche die für den Durchschnitt zählenden Noten jeden Bereichs auflistet..

Art. 22 Gebühren

Für die Ausstellung des Diploms ist dem Dekanat eine Gebühr von 180 Franken zu entrichten.

KAPITEL IV: BESONDERE BESTIMMUNGEN

Art. 23 Äquivalenz der Diplome des Heilpädagogischen Instituts

¹ Die verschiedenen Diplome des Heilpädagogischen Instituts, d.h. das Diplom in klinischer Heilpädagogik und Sozialpädagogik, das Diplom in schulischer Heilpädagogik und das Heilpädagogische Diplom in Logopädie sind äquivalent zum universitären Diplom (Niveau europäischer Bachelor) der Philosophischen Fakultät, sofern der Erwerb von mindestens 180 ECTS Punkte nachgewiesen ist.

² Die Institutsdiplome weisen auf diese Äquivalenz hin.

Art. 24 Besondere Bestimmungen betreffend die Studien in Psychologie

Die durch die Fakultät und das Rektorat nachträgliche Anerkennung der speziellen, nationalen und europäischen Bestimmungen für die Studien in Psychologie bleibt vorbehalten.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 25 Etudiant-e-s inscrit-e-s en licence

¹ Les étudiant-e-s soumis-e-s au Règlement de licence du 5 avril 2001 ont la possibilité de choisir au titre de branche secondaire un domaine secondaire prévu par le règlement particulier mentionné à l'article 5, alinéa 1 du présent règlement. La Faculté se réserve le droit d'exiger des compléments.

² Cette possibilité est également offerte aux étudiant-e-s qui, dans le cadre des dispositions transitoires prévues à l'article 34, alinéa 3 du Règlement du 5 avril 2001, accomplissent leurs études selon le Règlement de licence du 1^{er} mars 1990.

Art. 26 Mise en application

¹ Le présent règlement s'applique aux étudiant-e-s qui s'inscrivent pour la première fois au semestre d'hiver 2005/06 dans la voie d'études conduisant à l'obtention du diplôme universitaire (Niveau *bachelor* européen) en lettres.

² Il s'applique par analogie aux étudiant-e-s des autres voies d'études qui s'inscrivent dans un domaine secondaire à partir du semestre d'hiver 2005/06.

³ Les étudiant-e-s qui ont accompli 1 ou 2 ans d'études selon le Règlement pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) du 26 juin 2003 ont la possibilité d'opter pour le présent Règlement, pour autant qu'ils ou elles en fassent la demande auprès du Décanat avant le 15 novembre 2005.

KAPITEL V: ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 25 Studentinnen und Studenten, die im Lizentiat eingeschrieben sind

¹ Die Studentinnen und Studenten, die dem Lizentiatsreglement vom 5. April 2001 unterstellt sind, haben die Möglichkeit, anstelle eines Nebenfaches einen Nebenbereich aus der Liste der Bereiche, die in dem in Art. 5 Abs. 1 erwähnten Reglement aufgelistet sind, auszuwählen. Die Fakultät behält sich vor, zusätzliche Ergänzungsleistungen zu fordern.

² Diese Möglichkeit steht ebenso den Studentinnen und Studenten offen, die im Rahmen der im Artikel 34 Abs. 3 des Reglements vom 5. April 2001 vorgesehenen Übergangsbestimmungen ihre Studien gemäss dem Lizentiatsreglement vom 1. März 1990 absolvieren.

Art. 26 Durchführung

¹ Das vorliegende Reglement ist auf die Studentinnen und Studenten anzuwenden, die sich zum ersten Mal auf das Wintersemester 2005/06 für den Studiengang zum Erwerb des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) an der Philosophischen Fakultät einschreiben.

² Es ist analog für Studentinnen und Studenten anderer Studiengänge anzuwenden, die sich ab Wintersemester 2005/06 einschreiben.

³ Die Studentinnen und Studenten, die 1 oder 2 Studienjahre unter dem Reglement zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) vom 26. Juni 2003 abgeschlossen haben, können sich für das vorliegende Reglement entscheiden, sofern sie ein entsprechendes Gesuch vor dem 15. November 2005 an das Dekanat richten.

⁴ Le Règlement pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) du 26 juin 2003 reste applicable aux autres étudiant-e-s. Toutefois, dès le semestre d'hiver 2011/2012, tout-e-s les étudiant-e-s seront soumis-e-s au présent Règlement.

Art. 27 Calcul de la note finale

¹ Dans les cas visés à l'article 26, alinéa 3 du présent Règlement, deux options peuvent être adoptées :

- a) l'article 15 du présent Règlement s'applique immédiatement aux domaines dans lesquels toutes les prestations d'études ont été évaluées ;
- b) pour les autres domaines, les résultats obtenus durant les années académiques 2003/04 et 2004/05 ne seront pas pris en compte pour l'établissement de la note finale du diplôme, mais tous les crédits exigés par les plans d'études devront avoir été acquis et validés. Seules les notes des résultats acquis à partir de l'année 2005/06 seront pris en compte pour l'établissement de la note finale du diplôme.

Art. 28 Adaptation des plans d'études

Les Départements doivent avoir adapté leurs plans d'études au plus tard le 30 septembre 2005 et les soumettre à la commission de suivi pour ratification.

Art. 29 Entrée en vigueur

¹ Le présent règlement entre en vigueur dès son approbation par la Direction de l'Instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg.

² Il abroge le Règlement pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) du 26 juin 2003 dès le semestre d'hiver 2011/2012.

⁴ Das Reglement zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) vom 26. Juni 2003 ist für die übrigen Studentinnen und Studenten anzuwenden. In jedem Fall werden alle Studentinnen und Studenten ab dem Wintersemester 2011/2012 dem vorliegenden Reglement unterstellt.

Art. 27 Berechnung der Schlussnote

¹ In den Fällen, die den Artikel 26, Abs. 3 des Reglements betreffen, können zwei Optionen gewählt werden:

- a) Der Artikel 15 des vorliegenden Reglements wird unmittelbar bei den Bereichen angewendet, bei denen alle Studienleistungen evaluiert wurden.
- b) Bei den anderen Bereichen werden die Leistungen der akademischen Jahre 2003/04 und 2004/05 für die Ausstellung der Diplome nicht berücksichtigt. Alle von den Studienplänen geforderten Kreditpunkte müssen jedoch abgelegt und validiert werden. Einzig die Noten der ab 2005/06 erworbenen Resultate werden für die Erstellung der Schlussnote des Diploms berücksichtigt.

Art. 28 Anpassung der Studienpläne

Die Departemente müssen ihre Studienpläne bis zum 30. September 2005 anpassen und diese der Umsetzungs-kommission zur Ratifizierung vorlegen.

Art. 29 Inkrafttreten

¹ Das vorliegende Reglement tritt unmittelbar nach Genehmigung durch die Direktion für Erziehung, der Kultur und des Sports des Kantons Freiburg in Kraft.

² Es hebt das Reglement zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) vom 26. Juni 2003 ab Wintersemester 2011/2012 auf.

Approuvé par le Rectorat le 13 septembre 2005.

Ratifié par la Direction de l'Instruction publique, de la culture et du sport le 2 novembre 2005.

Genehmigt durch das Rektorat am 13. September 2005.

Ratifiziert durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 2. November 2005.